



Vitagraph Films presents

# EVEN THE RAIN

(Tambien La Lluvia)

*In Theatres in mid-February*

**U.S. Distributor:**

Vitagraph Films LLC  
www.vitagraphfilms.com  
Facebook & Twitter: Vitagraph Films | Tambien La Lluvia

**U.S. Publicity Contacts:**

*New York*  
John Murphy PR  
212 414 0408  
jmurphy@murphypr.com

*Los Angeles*  
Vitagraph Films  
Margot Gerber  
Margot@vitagraphfilms.com

*Spanish Language*  
Ivette Rodriguez  
Ivette@aem-la.com  
310 566 1382

***TAMBIÉN LA LLUVIA,***  
***Dirigida por Iciar Bollain***

***Escrita por Paul Laverty***

***Y producida por Morena Films***

# LA PELÍCULA

*También la lluvia*, la nueva película de Iciar Bollain con guión del escocés Paul Laverty habla, en palabras de la directora “de resistencia y de amistad. Es un viaje personal. El relato de una aventura que los protagonistas emprenden sin sospechar el final y que *nos trae el pasado al presente*”. En efecto, en el film se entrecruza la llegada de Colón a América con el desembarco de un equipo de rodaje, la explotación del oro por la Corona española en el siglo XVI con la batalla por el agua en Cochabamba en el año 2000... Es una historia que pasa de la ficción de una película de época a la realidad de un rodaje en una pequeña ciudad boliviana. Y de esa realidad, a otra más profunda y dramática, la de quienes no tienen derecho a casi nada. Ni siquiera a recoger el agua de la lluvia.

Pero *También la lluvia* es mucho más que un paralelismo entre acontecimientos históricos. Como todos los relatos de ficción, trasciende a los hechos que reproduce para zambullirse en algo más grande, profundo y universal. Porque es, en el fondo, un retrato sobre la lealtad, el compañerismo, la empatía... En definitiva, un elogio a la amistad. Costa, descreído productor de cine, y Sebastián, joven e idealista realizador trabajan juntos en un proyecto ambicioso que van a rodar en Bolivia. La cinta que van a filmar tratará sobre la llegada de los españoles a América poniendo el acento en la brutalidad de su empresa y en el coraje de varios miembros de la Iglesia que enfrentaron con palabras las espadas y las cadenas.

Pero Costa y Sebastián no pueden imaginar que en Bolivia, donde han decidido instalar su Santo Domingo cinematográfico, les espera un desafío que les hará tambalearse hasta lo más profundo. Tan pronto como estalla la Guerra del Agua (Abril, 2000) las convicciones de uno y el desapego del otro comienzan a resquebrajarse obligándoles a hacer un viaje emocional en sentidos opuestos.

Rodada en la localidad boliviana de Cochabamba a lo largo de nueve semanas, desde octubre de 2009 hasta diciembre de 2009, *También la lluvia*, una producción de Morena Films, y coproducción con Vaca Films (España), Mandarin Cinema (Francia) y Alebrije Producciones (México), es un film de contrastes, donde se entremezclan las ansias de colonización y la esclavitud de millares de indígenas por parte de los españoles del siglo XVI, la resistencia de miles de personas ante la privatización de su agua en el año 2000, y el choque frontal de tres hombres con ambiciones diferentes.

# ***FICHA TÉCNICA***

<b>Directora</b>	Iciar Bollain
<b>Productor</b>	Juan Gordon
<b>Producción</b>	Morena Films
<b>Co-producción</b>	Mandarin Cinema/ Vaca Films/ Alebrije Producciones
<b>Guión</b>	Paul Laverty
<b>Dirección de producción</b>	Cristina Zumárraga
<b>Dirección artística</b>	Juan Pedro Gaspar
<b>Dirección de fotografía</b>	Alex Catalán
<b>Montaje</b>	Ángel Hernández Zoido
<b>Sonido</b>	Emilio Cortés Pelayo Gutiérrez Nacho Royo-Villanova
<b>Compositor</b>	Alberto Iglesias
<b>Dirección de maquillaje</b>	Karmele Soler
<b>Dirección de peluquería</b>	Paco Rodríguez
<b>Dirección de vestuario</b>	Sonia Grande
<b>Dirección de casting</b>	Eva Leira y Yolanda Serrano (España)/ Rodrigo Bellot y Glenda Rodríguez(Bolivia)

# ***FICHA ARTÍSTICA***

Luis Tosar

Costa

Gael García-Bernal

Sebastián

Juan Carlos Aduviri

Daniel/Hatuey

Karra Elejalde

Antón/Cristóbal Colón

Carlos Santos

Alberto/Bartolomé de las Casas

Raúl Arévalo

Juan/Antonio de Montesinos

# **SINOPSIS**

“La pelea contra el poder es la pelea de la memoria contra el olvido”. Milan Kundera, escritor.

Sebastián, idealista y sensible, está empeñado en hacer una película sobre uno de los grandes iconos mundiales; Cristóbal Colón. Pero no quiere dar la visión habitual del navegante genial en la misión divina de ganar “almas para Dios”, sino que quiere hablar de lo que Colón también puso en marcha: la obsesión por el oro, la caza de esclavos con perros mastines y la violencia con la que castigaron a la resistencia indígena. La película quiere también dar voz a Bartolomé de las Casas y a Antonio Montesinos, los primeros curas radicales que se alzaron en defensa de los indios preguntándose “¿Acaso no son hombres?”. Y por último, enfrentar a Colón con otro personaje histórico: Hatuey, el primer líder indio que fue quemado vivo en una cruz como ejemplo para los que se opusieran a los cristianos.

A Costa, amigo y productor de la película, no le importa gran cosa el contenido de la misma: si no le preocupa lo que pasó ayer, mucho menos lo que pasó hace 500 años. Lo que si es imprescindible para él es que la película se termine en el tiempo y en el presupuesto establecidos, y para ello tiene un plan absurdo, pero también el único posible para llevar adelante un rodaje complejo con poco dinero: en contra de Sebastián, rodarán en Bolivia, el país de América Latina más barato y con mayor población indígena.

El rodaje va avanzando en los alrededores de Cochabamba al tiempo que va saliendo a la superficie el descontento de sus habitantes ante el proyecto de privatización del sistema de aguas a una multinacional americana.

A los problemas habituales de cualquier rodaje, entre los que se encuentran un brillante y alcoholizado Antón, en el papel de Colón, Costa y Sebastián tienen que añadir uno inesperado que puede echarlo todo a perder: Daniel, el

joven que interpreta al líder de la resistencia indígena en la película, es también uno de los líderes de la protesta civil en Cochabamba.

500 años después de Colón, palos y piedras se enfrentan al acero y la pólvora de un ejército moderno. Otra vez David contra Goliat. Solo que esta vez la lucha es por el verdadero oro de este siglo: el agua.

Costa intentará por todos los medios apartar a Daniel de la revuelta. Mientras, la película y el conflicto, cada vez más violento, van creciendo en paralelo hasta que la ciudad explota en la tristemente famosa Guerra del Agua (ocurrida en la realidad en abril del año 2000).

Por más que quieran, productor y director no podrán quedarse al margen, la violencia del conflicto les salpica, les pone a prueba y les enfrenta: los dos amigos tendrán que elegir entre la traición y la lealtad, entre la solidaridad y el fracaso y la soledad. Porque como dice Daniel, el líder boliviano, a Sebastián, “hay cosas más importantes que tu película...”



# **PERSONAJES**

## **COSTA**

Cuando Costa aterriza en Bolivia dispuesto a la aventura de producir una película no se imagina hasta qué extremo el viaje será también personal, ni hasta qué punto cuando se marche no será el mismo que llegó.

Pragmático y cínico, no le importa pagar poco y mal o rodar en localizaciones que no se corresponden con la historia real con tal de sacar su película adelante. Los indígenas le parecen “todos iguales”, hasta que tropieza con la dignidad de uno de ellos, Daniel. Y el “rollo del agua” tampoco va con él... hasta que le estalla encima.

Su amistad y lealtad hacia Sebastián y hacia la película le llevarán a comprar a quien haga falta, pero también a vender y a traicionar... Y finalmente a elegir entre ayudar a su amigo con la película o ayudar a una madre desesperada en una lucha desesperada.

## **SEBASTIÁN**

Más tolerante y aparentemente más humano que Costa, busca contar otra Historia, escogiendo para ello algunos momentos y personajes históricos que habitualmente el cine, y tantos historiadores, han obviado. De carácter apasionado y melancólico, terminará obsesionado con acabar su película, sea como sea, a pesar del delicado contexto social que viven los centenares de indígenas que participan en el rodaje por un par de dólares al día. “Este conflicto pasará y se olvidará... nuestra película no.” Sebastián no pelea con piedras, sino con ideas: se trata de denunciar un drama acontecido hace 500 años, aunque eso suponga dar la espalda al drama que tiene ante sí.

## **DANIEL**

Boliviano, de fuertes rasgos indígenas, de carácter indómito y propio de un líder, cautivará a Sebastián, quien le ofrecerá uno de los papeles principales, Hatuey, el líder rebelde que se alzó contra los conquistadores españoles.

Pese a las protestas de Costa, que asegura, “huele a problemas”, Daniel encarnará con enorme fuerza y carisma a Hatuey, hasta que el conflicto del agua le aparta de la película.

Para Costa y Sebastián la vida es hacer cine; para Daniel la vida es sobrevivir. Costa y Sebastián luchan por acabar la película; Daniel lucha por algo tan elemental y vital como es el agua. Costa y Sebastián arriesgan su dinero y su prestigio. Daniel, y tantos otros como él, arriesgan su vida.

## **ANTÓN**

Provocador, brillante, culto y tremendamente infeliz, el maduro actor español que encarna al cínico Colón resulta ser al final el más coherente y el más humano ante el conflicto que se desencadena a su alrededor. Bebedor, amargado, divertido, solitario, seguramente enfermo... y actor de grandísimo talento, interpreta a su personaje, que puede ser el último que haga, con la misma pasión con la que lo cuestiona.

## **ALBERTO**

Alberto es otro actor apasionado que interpreta con intensidad al agitador y radical Bartolomé de las Casas. También, como Antón, ha estudiado en profundidad a su personaje aunque al contrario que este, y al contrario de lo haría el propio Bartolomé, cuando las cosas se tuercen, no duda en salir corriendo y abandonar la película. Irónicamente, el bueno de Alberto/Bartolomé no quiere saber nada de conflictos civiles ni revueltas, él, que encarna al padre de los derechos humanos, al hombre que defendió a los indios enfrentándose para ello a todo un imperio, que denunció la codicia y la crueldad de los conquistadores...

## **JUAN**

Actor “no tan de libro” como los otros, interpreta a Antonio Montesinos. De nuevo actor y personaje hacen un juego de contrarios, y al radical y carismático personaje que alzó por primera vez la voz en favor de los indios en 1511 le da vida Juan, actor joven y bromista, ligero y poco “intenso”.

Eso si, cuando se mete en la piel del dominico, el actor consigue sin vestuario ni iluminación y en un decorado sin terminar, que las palabras de aquel famoso sermón vibren llenas de fuerza y sobre todo, de vigencia.

# BIOFILMOGRAFÍAS

## LUIS TOSAR

Nace en Lugo. Comienza su prolífica carrera profesional en el ámbito del cortometraje para luego ser conocido por su presencia en la serie de Televisión de Galicia, *Mareas Vivas*. Ha protagonizado películas reconocidas por crítica y público como *Te doy mis ojos*, de Iciar Bollain, por la que obtuvo el premio Goya al mejor actor en el año 2003, *Los lunes al sol*, de Fernando León de Aranoa, con la que volvió a obtener un galardón en los premios de la Academia, aunque esta vez como mejor actor de reparto, *La flaqueza del bolchevique*, de Manuel Martín Cuenca, *La vida que te espera*, de Manuel Gutiérrez Aragón, *El lápiz del carpintero*, de Antón Reixa o la reciente *Celda 21*, de Daniel Monzón, por la que ha conseguido su tercer premio Goya como mejor actor en 2010. Además de sus éxitos en la gran pantalla, Luis Tosar también ha trabajado en el teatro. En los escenarios se le pudo ver en una adaptación de *Hamlet* por la que también obtuvo un gran reconocimiento de público y crítica.

## GAEL GARCÍA BERNAL

Después de trabajar como actor en su México natal desde la infancia, Gael García Bernal debutó en el cine con *Amores Perros*, película de Alejandro González Iñárritu que fue nominada a los Oscar. Su progreso como actor en la exitosa película le valió el premio Silver Ariel Award (equivalente al Oscar en México), así como un Hugo de plata del Festival Internacional de Cine de Chicago, ambos galardones como mejor actor. Su siguiente trabajo fue *Y tu mamá también*, de Alfonso Cuarón, nominada al Oscar y protagonizada junto a su amigo Diego Luna. Por sus actuaciones, los dos amigos fueron votados conjuntamente para el premio Marcello Mastroianni, del Festival Internacional de Cine de Venecia.

Posteriormente, protagonizó *El Crimen del padre Amaro*, dirigida por Carlos Carrera y también nominada al Oscar. Su actuación le valió el Silver Goddess

Award como mejor actor, concedido por los Periodistas Cinematográficos de México, así como una nominación de la *Chicago Film Critics Association*, como actor más prometedor. Desde 2004, Gael García Bernal ha protagonizado importantes películas, como *Diarios de una motocicleta*, dirigida por Walter Salles, *La Mala Educación*, de Pedro Almodóvar o *Babel*, dirigida por Alejandro González Iñárritu.

Además de la interpretación, Gael García Bernal ha tomado los roles de director y de productor. Fundó la compañía de producción “Canana”, junto con su amigo actor Diego Luna y el productor Pablo Cruz. Canana se creó para fomentar la popularidad del cine mexicano y para demostrar que el cine independiente de ese país puede encontrar audiencia local también.

Este año se le ha visto en la película *Límites sin control*, con Tilda Swinton, y dirigida por Jim Jarmusch. A continuación, Gael García Bernal ha sido protagonista en *Mamut*, de Lucas Moodysson, junto a Michelle Williams y en *Cartas a Julieta*, con Amanda Seyfried. Recientemente ha finalizado el rodaje de *All you need is Love*, con Kate Hudson.

## **KARRA ELEJALDE**

Nace en Vitoria. Cursa estudios de arte dramático y empieza a trabajar en radio, televisión y teatro, pero luego pasa a dedicarse enteramente al cine. A lo largo de su prolífica carrera obtiene el Premio al Mejor Actor en el Festival Fantasporto (Portugal), por su interpretación en la *Madre muerta*, de Juanma Bajo Ulloa (1995). En el Festival Internacional de Cine de Aubagne (Francia) recibe, asimismo, el galardón como Mejor Actor (1996).

Karra Elejalde ha escrito el guión de *Airbag*, también dirigida por Juanma Bajo Ulloa y de *Año Mariano*, en la cual co-dirigió junto con Fernando Guillén Cuervo. Entre su filmografía destacan películas como, *La ardilla Roja*, de Julio Médem, *Salto al Vacío*, de Daniel Calparsoro, “Los cronocrímenes”, dirigida por Nacho Vigalondo y *Biutiful*, el próximo trabajo de Alejandro González Iñárritu.

## **JUAN CARLOS ADUVIRI**

Actor indígena boliviano de 33 años nacido en la localidad de El Alto, cercana a la capital de La Paz y donde empieza su formación de cinematografía.

## **RAÚL AREVALO**

Nace Madrid en 1979. Inició sus estudios en la Escuela de Cristina Rota y comenzó su andadura profesional en la exitosa serie *Compañeros* en la que trabajó entre 2001 y 2002. En 2006 protagoniza la ópera prima del director Daniel Sánchez Arévalo, por la que obtuvo en 2007 el Premio de la Unión de Actores como Mejor Actor Revelación, y también en ese año trabaja a las órdenes de Antonio Banderas en *El Camino de los Ingleses*. En 2007 trabaja bajo las órdenes de Gracia Querejeta en *Siete Mesas de Billar Francés*, por la que obtiene su primera nominación a los Premios Goya, como Mejor actor de reparto. En 2008 repite nominación, aunque como Mejor Actor Protagonista, con *Los Girasoles Ciegos*, de José Luis Cuerda. Finalmente en la pasada edición de los Premios Goya se alza con el Goya a Mejor Actor de reparto por la nueva película de Daniel Sánchez Arévalo, *Gordos*.

## **CARLOS SANTOS**

Actor murciano nacido en 1978, es muy conocido por sus papeles televisivos en las series *Los hombres de Paco*, *Periodistas* o *Policías, en el corazón de la calle*, ha interpretado papeles en la gran pantalla en largometrajes como *Mataharis*, también con Iciar Bollain, la exitosa comedia *Mortaleto y Filemón*. *Misión: Salvar a la Tierra*, de Miguel Bardem o la reciente *Fuga de cerebros*, de Fernando González Molina.

## ***SOBRE LA DIRECTORA - Iciar Bollain***

Iciar Bollain nace en Madrid en 1967. Su interés por el cine empieza en su adolescencia, con papeles como actriz en *El Sur*, de Victor Erice o en *Malaventura*, de Manuel Gutiérrez Aragón. Posteriormente, ha actuado en *Tocando fondo*, de José Luis Cuerda, *Tierra y libertad*, de Ken Loach, y *Niño nadie*, en 1997 y *Leo*, en 2000, de José Luis Borau. Por esta última interpretación obtuvo una nominación a los premios Goya como Mejor actriz.

Como directora se estrena en 1995 con su ópera prima *Hola, ¿estás sola?*, cinta presentada en el Festival de Cine de Valladolid donde ganó el Premio a la Mejor Dirección Novel. Sus siguientes largometrajes son *Flores de otro mundo* (1999); *Amores que matan* (2000) y *Te doy mis ojos* (2003), esta última ganadora de siete Premios Goya, entre ellos el de Mejor Director, Mejor Guión Original y Mejor Película. Su última película ha sido *Mataharis*, con la que obtuvo cinco nominaciones a los premios Goya.

## ***SOBRE EL GUIONISTA - Paul Laverty***

Una Palma de Oro y nueve trabajos junto a Ken Loach acreditan a Paul Laverty como uno de los guionistas más reputados de la historia reciente del cine.

Nacido en la Calcuta en 1957, sus inquietudes sociales le llevaron a trabajar con una asociación de derechos humanos en Nicaragua. La experiencia en América Central le apartó de su carrera de abogado y le inspiró para escribir el guión de *La Canción de Carla*, su primer trabajo con el director británico.

*La Canción de Carla* ha sido el germen de una de las relaciones profesionales más fructíferas del cine contemporáneo: *Mi Nombre es Joe*, *Pan y Rosas*, *Sweet Sixteen* (Mejor guión en Cannes 2002), *El Viento que Agita la Cebada* (Palma de Oro 2006) o la reciente comedia protagonizada por la leyenda del fútbol Eric Cantona, *Buscando a Eric*.

A su prestigiosa carrera con Loach, Laverty ha añadido trabajos con otros directores como *Cargo* (Clive Gordon, 2005), *11'09"01* (varios, 2002) y ahora *También la Lluvia* (2010) de Iciar Bollain.



## **NOTAS DE LA DIRECTORA**

El guión de TAMBIÉN LA LLUVIA ha seguido un camino largo, de varios años. Paul empezó escribiendo un argumento enteramente de época, que cubría los viajes de Colón, sus primeros años en el "Nuevo Mundo", y después continuaba con Bartolomé de las Casas. Era un guión muy compacto y apasionante, pero Paul decidió traer esa historia al presente, y relacionar aquella explotación y resistencia indígena encontrada por los españoles en el siglo XVI con lo que ocurre actualmente en Latinoamérica. La Guerra del Agua, ocurrida en el año 2000 en Cochabamba, era un buen ejemplo de resistencia civil ante la privatización de un bien tanpreciado y vital como el oro: el agua. En el guión, Paul logra relacionar las dos cosas contando el rodaje de una película de época en Bolivia, en el momento en que estalla el conflicto del agua.

A mi, cuando lo leí, me pareció un enorme y apasionante reto, porque como directora tenía que contar de alguna manera tres películas en una: por un lado, debía rodar una película de época, por otro, contar el conflicto del agua y por último, narrar el rodaje y el viaje personal de los personajes principales, Sebastián y Costa, y las decisiones que van tomando a medida que se complican las cosas, ya que el conflicto del agua va interfiriendo poco a poco en el rodaje de su película. Mantener la tensión y el pulso de las tres historias y llevar al espectador de una a otra era mi mayor dificultad. Pero la verdad es que para mi fue un regalo, ya que pocas veces encuentras una historia tan original, con tanta complejidad y con buenos personajes. Además, mete el dedo en la llaga de uno de los conflictos más cruciales de este siglo.

Ante la complejidad del guión, era prioritario ver el viaje personal del personaje de Costa, su evolución a lo largo de la narración y su relación con Daniel, interpretado por el boliviano Juan Carlos Aduviri, que es precisamente el que provoca ese cambio. En medio de las tres historias, tanto en el montaje como en el rodaje, he intentado siempre encontrar aquellos

momentos que mostraran la evolución del personaje. A veces era una mirada, otras veces un momento de soledad del personaje, y en ocasiones el silencio. Porque siempre tuve muy claro que el conflicto y la emoción de la película surgían del choque de estos dos personajes y de la percepción de Costa de otra realidad, mucho más cruda, mucho más dura: en esa realidad vive Daniel.

Respecto al resto del elenco, y aunque anteriormente ya había trabajado antes con actores no profesionales mezclados con profesionales de la talla de Gael, Luís o Karra, quizá la diferencia aquí está en la escala, el número. No eran dos o tres actores no profesionales, eran 20 o 30, incluso algunos eran protagonistas y no extras. Es más esfuerzo, pero para mi vale muchísimo la pena, porque cuando el *casting* está bien, como creo que es el caso con los bolivianos, las interpretaciones tienen una enorme verdad, resultan muy conmovedoras y muy auténticas, y si eso le sumas a gente como Gael, Luís y Karra, que son generosos y trabajan a favor de la escena, tienes unos resultados muy convincentes. Tengo que decir que los extras bolivianos eran impresionantes, y se metían en la situación. Lo hacían muy bien y todas las veces que hiciera falta, con el mismo entusiasmo. Sin ese entusiasmo, las escenas no hubieran tenido la mitad de vida.

Con todo esto, TAMBIÉN LA LLUVIA es con seguridad la película más complicada que he hecho en todos los sentidos. Ha sido una aventura y un gran esfuerzo de todo el mundo, pero muy apasionante. ¿Cómo se come a un elefante? bocado a bocado, según dicen los hindúes, ¿cómo se rueda una película con tantas cosas, extras, personajes, y acción? plano a plano, como me dijo un amigo. Así me lo tomé, trabajando meticulosamente cada escena, escogiendo y dirigiendo uno a uno a todos los extras, trabajando frase a frase con los actores que nunca habían actuado, como el protagonista Daniel, y contando con un equipazo tanto español como boliviano y con grandes actores, tanto profesionales como no profesionales.

## **PRODUCTORA**

### ***Morena Films***

Es una conocida productora española fundada en 1999 especializada en la producción de largometrajes de ficción y documentales. Desde su creación, MORENA ha producido más de una veintena de largometrajes entre dramas, comedias, thrillers y documentales siempre con clara ambición comercial. Títulos como los largometrajes *Che. El Argentino* y *Che: Guerrilla* de Steven Soderbergh, la laureada *Celda 211*, de Daniel Monzón, máxima ganadora de la pasada edición de los Goya, y *Habitación en Roma*, dirigida por Julio Medem, destacan en la filmografía de MORENA FILMS, así como *También la Lluvia*, la esperada novedad de Iciar Bollain, que se estrenará próximamente, y la comedia romántica *Bon Appétit*, de David Pinillos.

## **COPRODUCTORA**

### ***Vaca Films***

VACA FILMS es una productora con base en Galicia fundada en 2003, centrada en la producción cinematográfica y televisiva, que nació con el objetivo de crear productos innovadores, arriesgados, con vocación comercial y con alta capacidad de internalización. VACA FILMS es una empresa consolidada, con títulos tan reconocidos como *Celda 211* de Daniel Monzón, la gran triunfadora en la última edición de los Premios Goya, y una de las películas más exitosas en la historia del cine español. Entre sus próximos lanzamientos, destacan el largometraje *Retornos* de Luis Avilés y el thriller *Secuestrados* de Miguel Ángel Vivas, que viene avalado por el reconocimiento internacional, tras obtener el premio a la mejor película y al mejor director en el Fantastic Fest de Austin (EEUU).

